

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER

Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE

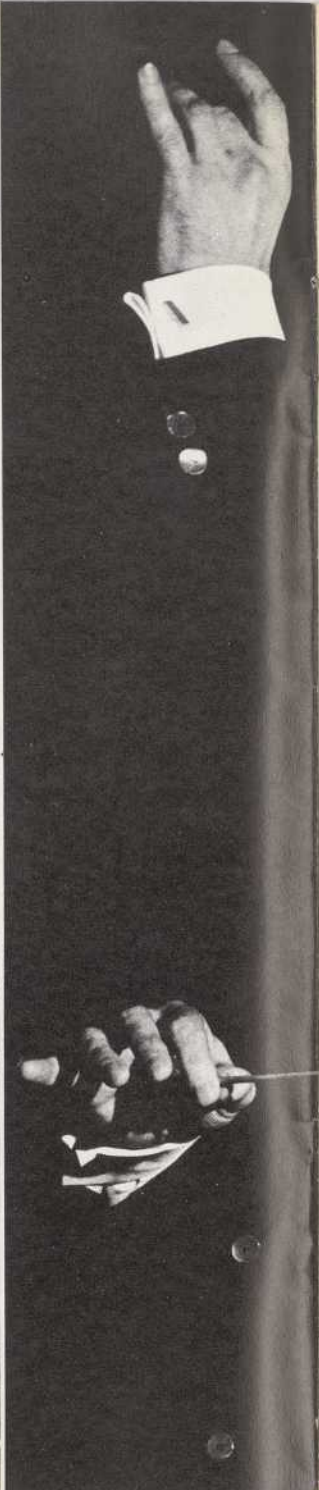
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD

Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



Le Festival Mondial
La Belgique à l'Expo

The World Festival
Belgium at Expo

présentent / *present*

LES SOLISTES DE LIÈGE

Sous la direction de / *Directed by*

GÉRY LEMAIRE

6.IX.1967
Théâtre Port-Royal

7.IX.1967
Théâtre Maisonneuve

THÉÂTRE PORT-ROYAL

6.IX.1967

Sinfonia en la majeur

J. N. HAMAL

Sinfonia in A major

Andante-Allegro, A Commodo, Presto
(Reconstitution : Géry Lemaire)

Concerto No 2 en ré majeur pour cor et
orchestre

J. HAYDN

*Concerto No. 2 in D major for horn and
orchestra*

Allegro, Andante, Allegro

Soliste / *Soloist* : Francis ORVAL

Concerto en sol majeur pour violon et
orchestre

D. P. PIELTAIN

Concerto en G major for violin and orchestra

Allegro, Adagio, Rondo
(Reconstitution : Géry Lemaire)

Soliste / *Soloist* : Emmanuel KOCH

ENTRACTE / INTERMISSION

Concerto en ré majeur pour clavecin et orchestre

J. HAYDN

*Concerto in D major for harpsichord and
orchestra*

Vivace, Un poco Adagio, Rondo all'Ungherese

Soliste / *Soloist* : Monique KOCH-PICHON

Symphonie No 29 en la majeur, K. 201

W. A. MOZART

Symphony No. 29 in A major, K. 201

Allegro moderato, Andante, Minuetto, Allegro con spirito

SINFONIA EN LA MAJEUR
SINFONIA IN A MAJOR

J. N. HAMAL

Presqu'oubliées pendant deux siècles, les compositions du Liégeois Jean Noël Hamal (1709-1778) revoient peu à peu le jour grâce surtout à Géry Lemaire et aux Solistes de Liège qui ont obtenu avec elles leurs meilleurs succès tant au concert qu'à l'enregistrement.

La Sinfonia en la majeur illustre admirablement les caractéristiques principales du style de son auteur, c'est-à-dire spontanéité, charme, élégance et inspiration mélodique qui n'excluent en rien l'expression et la sensibilité.

Jean Noël Hamal was born in Liège (Belgium) in 1709 and died there in 1778. Hamal has bequeathed to the musical world more than 280 religious works and a series of instrumental and orchestral pieces which, almost forgotten during two centuries, are slowly regaining popularity due particularly to Géry Lemaire and the "Solistes de Liège".

The Sinfonia in A major admirably illustrates the principal characteristics of the composer's style; the spontaneity, the charm, the elegance and the melodic inspiration in no way exclude the ever-present expression and sensibility.

CONCERTO No 2 EN RÉ MAJEUR POUR COR ET ORCHESTRE J. HAYDN
CONCERTO No. 2 IN D MAJOR FOR HORN AND ORCHESTRA

Joseph Haydn (1732-1809) avait une prédilection pour le bel instrument qu'est le cor. Il disposait dans l'orchestre qu'il dirigeait à la cour des princes Esterhazy de quelques cornistes de tout premier plan et c'est vraisemblablement à l'intention de l'un d'eux qu'il écrit ce concerto.

Le Concerto No 2 est peu connu encore car il n'a été retrouvé que très récemment. Cette oeuvre gaie et très bien faite est, comme il se doit, assez exigeante pour l'instrument soliste qui trouve ici, pour une des premières fois dans l'histoire de la composition musicale, l'occasion de prouver ses possibilités.

As is apparent in a great number of his works, Joseph Haydn (1732-1809) had a definite predilection for the horn. He had at his disposal, in the orchestra he was conducting at the court of the Esterhazy Princes, a few excellent horn players and it is probably for one of them that the present concerto was composed. This work is quite demanding for the solo instrument which finds here, for the first time in the history of musical composition, the opportunity to show its possibilities.

CONCERTO EN SOL MAJEUR POUR VIOLON ET
ORCHESTRE

D. P. PIELTAIN

CONCERTO IN G MAJOR FOR VIOLIN AND ORCHESTRA

Dieudonné Pascal Pieltain (1754-1833), un des illustres représentants de l'École du violon de Liège, écrivit pour son instrument un grand nombre d'oeuvres intéressantes qui servaient de base à ses nombreux concerts. Le Concerto en sol majeur est une brillante illustration du style de son auteur. C'est une oeuvre souple, mélodieuse, bien construite et sensible, bien qu'axée très spécialement sur la virtuosité instrumentale la plus fouillée pour l'époque. On sent, à travers toute l'oeuvre, un caractère mozartien bien affirmé (Pieltain était en effet en relations étroites avec

Léopold Mozart, père du célèbre auteur salzbourgeois), mais on trouve avec plaisir dans le Rondo final une inspiration typiquement liégeoise sous la forme d'un thème qui fleure bon les "cramignons", chansons populaires chères au coeur des fils de la "Cité Ardente".

Dieudonné Pascal Pieltain (1754-1833), one of the famous members of the violin school of Liège and once a very popular virtuoso violinist, composed a number of interesting works. The concerto in G major is a good example of Pieltain's style; though the emphasis is on the instrumental virtuosity which is certainly most detailed for the time, the work is also versatile, melodious, well constructed and sensitive. The entire concerto displays a marked mozartian character (Pieltain was in very close touch with Leopold Mozart, father of the famous Salzburg composer), but an inspiration typical of Liège is found in the final Rondo with its theme reminiscent of "cramignons", those popular songs so dear to the hearts of the sons of the "Cité Ardente".

CONCERTO EN RÉ MAJEUR POUR CLAVECIN ET ORCHESTRE J. HAYDN
CONCERTO IN D MAJOR FOR HARPSICHORD AND ORCHESTRA

Ce concerto, un des nombreux écrits par l'auteur pour le clavier, est, à juste titre, un des plus populaires. La perfection de la forme, la fraîcheur et la spontanéité de l'inspiration, une virtuosité de bon aloi, la sensibilité non dénuée de profondeur du mouvement central comme la joyeuse et quasi-folklorique exubérance du Rondo final font de ce magnifique concerto une oeuvre de tout premier plan, digne précurseur des compositions similaires de Mozart et de Beethoven. Bien que cette oeuvre puisse être jouée au piano, son exécution au clavecin semble bien plus capable de lui restituer entièrement son charme, sa spontanéité et son élégance précieuse.

The concerto in D major is one of the most popular of the many concertos Haydn composed for the keyboard. The perfection of its form, the spontaneity of its inspiration, its genuine virtuosity, the sensibility and depth of its central movement and the joyful, almost folkloric exuberance of the final Rondo make of this magnificent concerto a worthy forerunner of similar compositions by Mozart and Beethoven. Although it can be performed on the piano, the harpsichord seems much more capable of giving expression to all the charm, spontaneity and elegance contained in this work.

SYMPHONIE No 29 EN LA MAJEUR, K. 201
SYMPHONY No. 29 IN A MAJOR, K.201

W. A. MOZART

Tout au long de l'oeuvre de Mozart, une des plus longues qui soit compte tenu de la brève vie de l'auteur, il n'est pas une page qui soit à retrancher, pas une mesure qui ne soit une quasi perfection. Cette symphonie de Mozart est peut-être la première dans son oeuvre où, avec un effectif orchestral réduit, l'auteur étale toutes les qualités que l'on retrouvera plus tard dans ses grandes oeuvres symphoniques.

Considering Mozart's short life, his work is without doubt one of the most extensive in existence and there is not a page in it which is not all but perfection. Although the present work is not one of his most popular, it is nonetheless a beautiful symphony and perhaps the first in which, with an orchestra much reduced in size, the composer displays all the qualities which will be found in his later symphonic works (Paris, Prague, Jupiter, etc.).

THÉÂTRE MAISONNEUVE

7.IX.1967

Symphonie No 59 en la majeur, dite
"Feuersymphonie" J. HAYDN

Symphony No. 59 in A major, "Feuersymphonie"

Presto, Andante o piu tosto Allegretto,
Minuetto, Allegro assai

Symphonie concertante en mi bémol majeur,
K. 364, pour violon, alto et orchestre W. A. MOZART

*Sinfonia concertante in E flat major, K.364, for
violin, viola and orchestra*

Allegro maestoso, Andante, Presto

Solistes / *Soloists* : Emmanuel KOCH, violon / *violin*
Paul LAMBERT, alto / *viola*

ENTRACTE / *INTERMISSION*

Symphonie en si bémol majeur P. Van MALDERE
Symphony in B flat major

Allegro assai, Andante, Presto

Concerto en ut majeur pour hautbois et orchestre J. N. HAMAL
Concerto in C major for oboe and orchestra

Allegro, Andante, Allegro

Soliste / *Soloist* : René PHILIPPO

Danses villageoises, A. M. GRÉTRY
suite pour orchestre de chambre
suite for chamber orchestra

Danse en rond, Entracte, Danse gracieuse,
Entracte, Gavotte et Finale

SYMPHONIE No 59 EN LA MAJEUR, DITE "FEUERSYMPHONIE"

SYMPHONY No. 59 IN A MAJOR, "FEUERSYMPHONIE"

J. HAYDN

La Symphonie No 59 est une oeuvre peu connue et écrite avant les grandes compositions du même genre qui assurent la réputation de leur auteur. Elle n'en est pas moins une oeuvre parfaitement construite où l'on retrouve toutes les caractéristiques bien connues de Haydn : science parfaite de l'écriture et de la forme, sensibilité, souplesse et fermeté de l'inspiration, classicisme absolu de la forme et de l'expression dans les meilleurs sens des termes. L'Allegro assai final se distingue par de savoureux dialogues entre les bois et les cors, traités ici, comme souvent chez Haydn, presque en instruments solistes.

Although little known and composed before the great symphonies which confirmed Haydn's reputation, Symphony No. 59 is nonetheless a work of perfect construction in which are found all the well-known characteristics of the composer — perfect mastery of form and composition, sensibility, versatility and firmness of inspiration, absolute classicism of form and expression. The final Allegro assai is remarkable for its delightful dialogues between wood instruments and horns, the latter being used (as they so often are by Haydn) almost as solo instruments.

SYMPHONIE CONCERTANTE EN MI BÉMOL MAJEUR, K. 364,

POUR VIOLON, ALTO ET ORCHESTRE

W. A. MOZART

SINFONIA CONCERTANTE IN E FLAT MAJOR, K. 364,

FOR VIOLIN, VIOLA AND ORCHESTRA

Cette symphonie concertante est un des plus beaux chefs-d'oeuvre qu'une pensée humaine ait jamais produit. Tout Mozart se trouve dans cette symphonie : noblesse de l'expression dans le premier mouvement, profondeur surhumaine de l'émotion dans le mouvement central, ainsi que charme, légèreté et beauté formelle dans le final. À côté d'une perfection formelle de l'écriture dans cette forme si spécialement difficile qu'est la symphonie concertante, nous trouvons un contenu musical et expressif d'une exceptionnelle qualité.

This work is without doubt one of the most wonderful masterpieces the human mind ever produced and sure evidence of its composer's genius. All of Mozart is found in this work: nobility of expression in the first movement; superhuman profundity of emotion in the central one; charm, vivacity and formal beauty in the last. Mozart has given to this work musical content and expressiveness of exceptional quality.

SYMPHONIE EN SI BÉMOL MAJEUR

P. Van MALDERE

SYMPHONY IN B FLAT MAJOR

Musicien et compositeur bruxellois, Van Maldere, bien qu'à peine cité par les historiens de la musique; doit être considéré comme l'un des plus remarquables pionniers européens de la symphonie. En écoutant cette symphonie en si bémol majeur, relativement brève mais remarquable en tous points dans sa parfaite concision, on peut aisément comprendre qu'un certain nombre de symphonies de Van Maldere furent longtemps attribuées à Joseph Haydn. Géry Lemaire et les Solistes de Liège sont à la base du mouvement actuel qui, petit à petit, rend justice à l'oeuvre et aux mérites de ce grand compositeur.

Although his name has hardly been mentioned in musical history, Pierre Van Maldere (a musician and composer from Brussels) must be considered one of the most important European pioneers of the symphony. After listening to this brief but remarkable work, it is easy to understand why some of his symphonies were for a long time attributed to Joseph Haydn. Géry Lemaire and the "Solistes de Liège" are responsible for the movement which is now, little by little, doing justice to the works of this great Flemish composer.

CONCERTO EN UT MAJEUR POUR HAUTOIS ET ORCHESTRE
CONCERTO IN C MAJOR FOR OBOE AND ORCHESTRA J. N. HAMAL

Cette page attachante et unique en son genre dans les compositions du Liégeois Jean Noël Hamal (1709-1778) illustre très bien le style si particulier de son auteur. À la fraîcheur, la sensibilité et l'élégance, s'ajoute ici un élément de virtuosité instrumentale du plus heureux effet. L'oeuvre s'apparente, en bien des points, aux ouvrages similaires des grands auteurs de l'École de Mannheim ainsi qu'à celles même de J. Haydn de qui Hamal fait souvent figure de précurseur.

This work by Jean Noël Hamal, an eighteenth century composer from Liège, is a good example of his very personal style. To youth, sensibility and elegance, he adds an element of instrumental virtuosity, producing a most successful result. The Concerto in C major is in many ways related to similar works by the great composers of the Mannheim School and even to Haydn's concertos. In fact, Hamal is often regarded as a forerunner to Joseph Haydn.

DANSES VILLAGEOISES, A. M. GRÉTRY
SUITE POUR ORCHESTRE DE CHAMBRE
SUITE FOR CHAMBER ORCHESTRA

André Modeste Grétry (1741-1813) est, sans contredit, le plus connu et le plus côté de tous les auteurs liégeois de la fin du XVIII^{ème} siècle. Il excella dans un genre de composition spécialement en vogue à l'époque : l'opéra comique, dont il est d'ailleurs un des principaux promoteurs.

Les "Danses villageoises" sont en fait une série de pièces extraites de différents opéras qui furent, en leur temps, célèbres. Cette suite de pièces — Danse en rond (Clinette à la Cour), Entracte (La Rosière de Salency), Danse gracieuse (Amphitriion), Entracte (Le Rival confident), Gavotte et Finale (Colinette à la Cour) — à la fois charmantes, sensibles, pleines de verve et d'inspiration mélodiques, sont une admirable illustration d'une époque musicale et d'un genre de composition qui, bien qu'adopté à l'échelle européenne, n'est pas moins bien typique de l'art et de l'esprit liégeois.

André Modeste Grétry (1741-1813) is probably the best known XVIIIth century composer from Liège. He excelled in comic opera — a type of composition especially popular at the time and of which he was one of the main promotors.

The "Danses villageoises" are excerpts from various operas which were popular in their time. This suite of pieces — Dance in a Circle (Clinette at the Court), Intermission (The "Rosière" of Salency), Graceful Dance (Amphitriion), Intermission (The Confident Rival), Gavotte and Finale (Colinette at the Court) — charming, sensible, full of verve and melodious inspiration, are an excellent illustration of a period in music and a type of composition which although adapted to the European scale is still very typical of the art and spirit of Liège.

D'après des notes de / From notes by Géry LEMAIRE
Directeur / Director, Les Solistes de Liège

GÉRY LEMAIRE

Né en 1928, Géry Lemaire fit ses études musicales aux Conservatoires de Musique de Tournai et Bruxelles et à l'École Supérieure de Musique religieuse à Tournai. M. Lemaire est un musicologue et un musicographe averti qui a consacré la plus grande partie de ses travaux à rechercher, reconstituer et faire revivre, tant sur disques que dans la salle de concert, la musique belge du XVIII^{ème} siècle. Il a donné avec les Solistes de Liège, ainsi qu'en tant que chef invité de différents orchestres symphoniques et de chambre, de multiples concerts en Belgique et à l'étranger, et il a signé, à la tête de son ensemble instrumental, une série déjà longue d'enregistrements sur disques.

Born in 1928, Géry Lemaire studied at the Conservatories of Music at Tournai and Brussels and at the École Supérieure of religious music at Tournai. He has devoted much time to research, reconstitution and revival of XVIIIth century Belgian music which he has popularized through recordings and concert work. Géry Lemaire has given numerous concerts in Belgium and abroad either as guest conductor with various symphony and chamber orchestras or with his "Solistes de Liège" with whom he has also made several recordings.

LES SOLISTES DE LIÈGE

L'ensemble des Solistes de Liège a été fondé en 1956 par Henry Koch, violoniste et professeur au Conservatoire Royal de Liège, et Géry Lemaire, chef d'orchestre, qui en est toujours le directeur et principal animateur.

D'abord ensemble à cordes, le groupe s'adjoignit très vite les deux hautbois et les deux cors nécessaires pour atteindre la formation de petit orchestre de chambre qui lui ouvrait un répertoire infiniment plus riche et varié. L'ensemble a donné de multiples concerts en Belgique et à l'étranger, et a participé à de nombreux festivals internationaux. Partout il a été accueilli avec succès et s'est acquis une réputation enviable.

"Les Solistes de Liège" ensemble was created in 1956 by Henry Koch, a violinist and professor at the Royal Conservatory of Liège, and Géry Lemaire, conductor, who is still the director of the group.

"Les Solistes de Liège" began as a string ensemble. Soon two oboes and two horns were added to the group which now, as a small chamber orchestra, enjoys the freedom of choosing from a much larger and more diverse repertoire. The group has given a large number of concerts both in Belgium and abroad and has participated in many international festivals where it has gained a truly enviable reputation.

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos: the piano in use during performances is a Baldwin.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBELL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoit de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Densys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glav SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESENE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-François BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUET
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Densys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSSER
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terry LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Monique LAROSE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

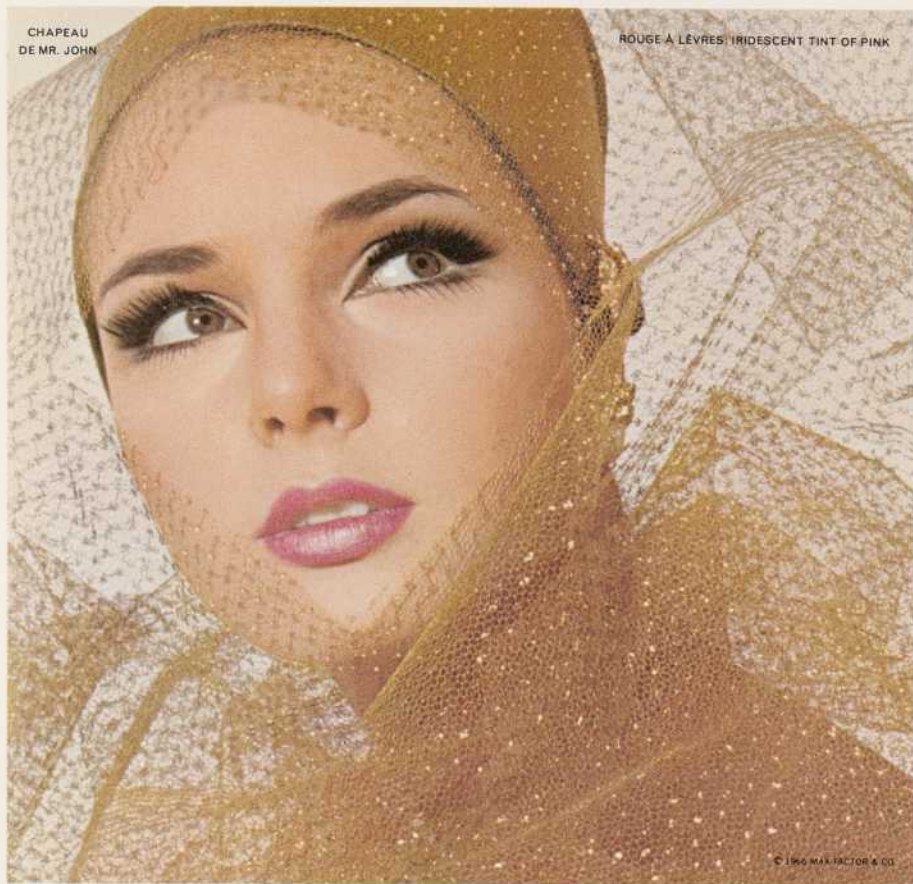
Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1966 MAX FACTOR & CO.

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

MaxFactor



200

18 FEBRUARY 1957